I. Cantacuzène

Din cărțile mele.

Al. Policovici

FABULE

DE

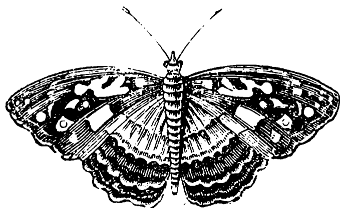
A. Doniчĭ.



FABULE

DE

A. DONIЧЇ.



КАРТЕА II.





Iaшiї.
Ла Кантора Фоаеї Сътещї.

1842.

FABULE.

I.

Ѫнфіінцаре фабȣлії.

Ѫn палат ла ѫmпърат,
Adевърȣл гол din фiре,
Фъръ весте аȣ ѫнтрат.
Ла а лȣї аша прівіре
Ѫmпъратȣл аȣ стрігат:
„Ціне ещї? кȣm ѫndръzneщї,
Гол аічї съ те івещї?“
—Adевърȣл сѫнт.— „Че вреї?“
—Вреȣ се-ц спȣн а те пърере.
Тȣ нічї кȣm нȣ аї dȣрере
Пентрȣ пътѫнтенії тъї;
Чеї mаї mарї те тъгѫлеск

Шi породѹл жъфѹеск;
Лецiле ꙟц. сꙟнт калкате... —
„Еш афаръ! еш афаръ!
Голѹле перѹшiнате!
Dац-ел їѹте цос пе скаръ!“
Iатъ кѹm фѹ прiiмiт
Adевърѹл dezголiт;
Ел офтꙟнd се dепъртаръ.
Dар а лѹї dорiнцъ бѹнъ,
Ѹн алт кiп їаѹ арътат;
Adевърѹл маї пе ѹрmъ
Iар аѹ терс ла ꙟmпърат,
Ꙟнсъ нѹ гол, че-н вешmiнте
Ꙟmпрѹmѹтате ла miнте,
Шi кѹ аер de респект
Аѹ ворбiт фрѹmос, ꙟнчет.
Ꙟmпъратѹл ꙟн mїераре,
Iаѹ dат тоатъ аскѹлтаре;
Л-аѹ пътрѹнс, л-аѹ ꙟнцълес,
Шi ꙟнdатъ аѹ алес
Алцї miнiстрiї, алтъ кѹрте,
Аѹ фъкѹт префачерї mѹлте,
Тревiле аѹ ꙟнdрептат,
Ш-аѹ фост вiнекѹвꙟнтат.

II.

Лȣпȣл шi Мотанȣл.

Ȣн лȣп odатъ аȣ ꙟнтрат,
De фрiкъ, нȣ de вое бȣнъ,
Скъпꙟnd вiеаца ла ȣн сат.
Ел съ гonea din ȣрmъ
De кътръ вꙟнъторї кȣ пȣшче ꙟнармац
Шi кꙟїнї ꙟнтърътац;
Iар ȣн аша алаї съ нȣ dea Dȣmnezeȣ
Nічї ла връжmашȣл mеȣ.
Ꙟн deznъdъжdȣiре
Сармаnȣл лȣп кътa орї ȣnde mꙟнтȣiре,
Шi ꙟнтꙟлnind пе ȣн mотан,
Прiетеn de mаї ан,
Ꙟї zічe: „Фръцiоаре!
Тȣ нȣ щiї ȣndeва аiчї а mе скъпаре!“
—Ба щiȣ, ръспȣнсъ ел, алеаргъ ла Трiфан,
Къ есте фоарте блꙟnd шi mілостiв царан.—

„Ох! нꙋ пот, кътръ dънс сънт таре віноват,
Къчї астъ їарнъ луї віціка їам мънкат.“
—Апої dъ фꙋга ла Арвінті,
Ел есте ꙋн царан ші вредnік ші кꙋ мінті. —
„Кꙋ dънсꙋл іаръш сънт смінтіт,
Пентрꙋ к-аdесъ-орї луї оï ам спъркꙋіт.“
—Аша dар че съ фачі? ла ворnікꙋл бътрън
Алеаргъ, къ е бꙋн ші пріїмітор ромън.—
„Nічї ла ачеста н-ам обраz,
Луї ан кꙋ ніще міеї їам фост фъкꙋт наказ.“
—Апої dар кꙋмъτре, пꙋї біне.
Ші че нъdежdе аї аіче пентрꙋ тіне,
Кънd тꙋ кꙋ тоції еції стрікат,
Ші нꙋмаї сінгꙋр віноват:
Кꙋлеце dар че-аї съмънат!—





III.

Шоарекꙋл ші Гꙋzганꙋл.

„Вечіні! аї аꙋzіт о весте de пріінцъ?“
Zічеа кътръ гꙋzган ꙋн шоарек ла амбарї,
„Къ леꙋл аꙋ лꙋат ꙟн ꙋнгіе пе мꙟцъ,
Ші поï de-акꙋм вом фі аіче тарï ші тарï.“
—Еï, нꙋ те бꙋкꙋра пріетіне deцеаба,—
Гꙋzганꙋл аꙋ ръспꙋнс кꙋ-н аер іспітіт,
—Къчï de ва ръмꙟнеа ла еï пе ꙋнгіï треаба,
Апоï сарманꙋл леꙋ нꙋ скапъ не zътріт:
'Ка мꙟца фїеаръ нꙋï маï гроzнікъ сꙋбт соаре.—



Фрікошілор ле пар нꙋтерпічï нꙋмаï чеï
De каре се тем еï.
Прекꙋм ла поï аꙋ zіс о треаптъ оаре каре:
Doар нꙋï арманꙋл маре.



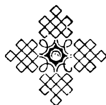
IV.

Морарїȣл.

Ꙟn eaz ла eзътȣръ
Саȣ арътат спъртȣръ,
Dар nȣ ера de-odатъ
Атꙟт de ꙟnсъmnатъ,
Ші dакъ ар фі nȣс morарїȣл остеneaла,
Ферea ла ꙟnчеnȣт пе віітор стintеaла.
Ел ꙟnсъ, стъnꙟnіт de mȣлта леnевіре,
(Nарав че пе ла noї domneщe кат din фіре,)
Пȣцінъ гріжъ аръта;
Іар кȣрсȣл nȣ maї ꙟnчета.
„Морарїȣле! еа сama віne!
Nȣ перde време!“
—Лас ла mine,
Ꙟmi щіȣ съ треава nȣ те теme! —

Ꙟпсъ тот ласъ, тот лꙋпцеще,
Пър кѫнd оdатъ съ трезеще
Къ апа е маĭ џос de ставілĭ кꙋ о палмъ;
Атꙋпче шĭ-аꙋ̆ лꙋат морарĭꙋл меꙋ̆ de самъ,
Шi алергѫнd ꙋнde саꙋ̆ спарт,
Ел веde кътева гъine ла ꙋп лок
Бѫнd апъ пе лѫпгъ лъпток.
„Мѫпкавар ꙋліꙋл! ле зiче сꙋпарат,
Токма акꙋм вац аdꙋпат
Се-мĭ беџ воĭ апа тоатъ.“
Шi-п еле, свѫр, кꙋ о лопатъ
Пе тоате ле омоаръ,
Пierзѫнd гъiніле шi апа de ла моаръ.

Еꙋ̆ ам възꙋт боерĭ, че сꙋте келтꙋеск,
Фъръ къiпцъ, саꙋ̆ крꙋцаре;
(Шĭ-ачеастъ фабꙋлъ кеар лор о хъръсеск,)
Dар фак ікопоміе маре
Кꙋ къпецълеле челе de лꙋмѫпаре;
Саꙋ̆ dꙋпъ ворба че бътрѫпъ:
Сѫпт ла търѫцъ скꙋмпĭ шi ефтiнĭ ла фъiпъ.
Іар кꙋ апа ікопомiе
Dеграбъ ла мезат се стрiгъ вр-о мошiе.



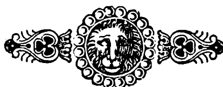
V.

Фѹрніка.

О фѹрнікъ,
De coĭ мікъ;
Іар de inimъ преа маре:
Adѹсъсе фѹрнікарїѹл жнтр-о несп8съ мірaре.
Кънчĭ прекѹм ал еĭ історнік лѹмеа аѹ жнкредінцат:
Еа пѹрта гръѹнце жнтрецї de орzѹл чел маĭ машкат,
Ера жнк-ачеа фѹрнікъ,
Шi ла ръсбоае воĭнікъ:
Ѹnde вермішор веdеа,
Се репеzеа ші-л прindea.
Кеар паінгѹл кѹ атжтеа събіĭ, коасъ жнармат,
Ал еĭ ак de вірѹінцъ жнтр-о време аѹ черкат.
Dар фѹрніка, ка ші омѹл, кѹ dорінцĭ несъціоасъ
De-а фѹрнікарѹлѹĭ славъ преа кѹржнd се dесгѹстасъ,
„Ла тжрг, zіcе еа оdатъ,
Мъ dѹк лѹме съ мъ вadъ,

Ші оаменії съ се тіере
De вестіта те путере.“
Ші аша преа ѫнгѫнфатъ,
Ѫнтр-ун маре кар de фѫн, еа саŭ къцърат ѫndатъ;
Аŭ ацівис ла тѫрг, dар ах! че кумплітъ ловітуръ
Мѫndріеі сале въzуръ.
Късчі, нічі унул dintре оамені ла фурнікъ ну къта,
Кѫnd путереа се-ші аръте еа мінунт ну ѫнчета;
Ші ку тоатъ-а еі сілінцъ, вецішорі de фѫн тръцеа,
Саŭ вр-о мускъ пътърауькъ, прінzѫnd іуте ѫмпунцеа.
Dар ѫn сфѫршіт обосітъ de zadарніче черкърі,
Кѫінелуі de лѫнгъ кар, аŭ zіс: „dрагъ ну те тіері
De-а оаменілор простіе?
Vezeі кум нічі ну се уітъ, орбі сѫнт пентру фапте марі;
Фіешкаре ку а сале: кѫnd ла ноі ѫn фурнікарі
Тоатъ фурніка мъ щіе.“

Сѫнт ші оамені че вісаzъ,
Къ універсул ѫнтрег de dѫнші съ мінунеаzъ;
Dар ѫn фурнікаріул съŭ, еі нумаі кѫт фігуреаzъ.





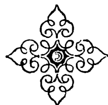
VI.

Флоріле.

Ла піще касъ марї, ꙟн оале пре богате,
Ста фалнік пе ферестї,
Пе лꙟнгъ флорї фірещї,
Ші челе прелѹкрате
De мꙟне оменещї.
Dар їатъ порї с-adѹнъ
Кѹ фѹлџере лѹчind,
Ші тѹнетѹл ръсѹнъ
De плоае превестind;
Іар флорічеліле ачеле іскѹсіте
Ꙟndреаптъ кътръ zеї
Смеріта рѹгъmінте:
Ка съ опреаскъ еї,
Кѹ ѹн кѹвꙟнт din черї,
Аї плоаеї неплъчерї;
Dар рѹгъчіѹнеа лор аѹ фост zъdърнічітъ,

Ші плоае че порніть
De ѹн рекоаре вжнт,
Се варсъ пре пъмжнт,
Потоале сфера греа,
Верdеаца жнпоеще,
Ші фіре dѹпъ еа
Се паре къ zімбеще.
Атѹнчї ші флоріле ачеле патѹрале
Се dеzвълеск фрѹмос,
Din сінѹріле сале
Daѹ dесфътат mірос;
Іар флоріле de фір, mътъсї ші катіфе,
Че рѹце жнпълца кжнd плоае съ іве,
De фрѹmѹсеца лор ліпсіте ші патате,
Аѹ фост de пе ферестї афаръ лепъdате.

Талентѹлѹї фіреск de крітікъ пѹї пасъ,
Еа пѹ жнтѹпекъ а лѹї гжнdірї фрѹmоасъ;
Ші пѹmаї флоріле ачеле прелѹкрате
Се тem de плоае фоарте.





VII.

Рꙟꙋл шi Хелещеꙋл.

(Хърънiтъ D. Гр. Алексаndрескꙋ.)

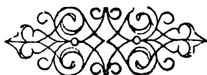
„Че вра се zікъ, фрате!“
Zічеа кътръ ꙋn рꙟꙋ вечіnꙋл хелещеꙋ,
„Еꙋ апеле-цї тереꙋ
Ле въz къ сꙟnт тішкате,
Шi кꙋm nꙋ обосещї mї-е греꙋ de ꙟnцълес.
Апоï прівеск аdес
Пе ꙋnda та плꙋтind, кꙟnd барче ꙟnкъркате,
Кꙟnd плꙋте, лꙋnтрї, de каре сꙟnт maї nenꙋmърате.
Ачесте остепеле
Zadapnіче шi греле,
Кꙋm nꙋ ле пъръсещї?

Кѫm пѫ те пілdѫещї
Dе-а mе віеацъ ліпъ
De dесфъmаре пліпъ,
Къчї еѫ de ші пѫ сѫпт пе хартъ аръmат,
De ші пічї ѫп поет вр-ѫп вїерс пѫ mї-аѫ кѫптат;
Dар стаѫ ѫп mалѫрі mої,
Пе періні, de пъроі *)
Ка о кѫкоапъ mаре
Пе пѫфѫл чел mаї mоале.
De барче, плѫте, лѫптрї пѫ сѫпт ѫтповорат,
Ші греѫтате лор асѫпръпї п-ат черкат.
Віеаца фъръ гріж ѫп паче-mї-о петрек,
Къчї тоате пре пъmѫпт ка вѫптѫріле трек.
Dешъртъчіѫпеле лѫmещї еѫ ле ѫреск,
Ші ѫп філософіе пріп сотп mъ аdѫпческ.“
—Dар філософісѫnd
Пътрѫпс-аї леџеа віне:
Къ апеле mішкѫnd
Пъстреазъ проспецімe?—
Асѫпра zіселор лѫі рѫѫл аѫ ръспѫпс.
Ші dакъ астъz еѫ пѫ сѫпт ѫп рѫѫ аскѫпс
De ал історіеї преа фалпікъ прівіре,
Апоі прічіпа е а mе пеаdорmіре
Кѫ каре ат ѫрmат ачестѫї ѫпцълес,
Ші пептрѫ каре сѫпт din рѫѫрї еѫ алес.
Іар тѫ de съчете веї фі кѫрѫnd ѫскат
Ѫп трѫпdавѫл тъѫ пат!—

*) Глоd.

Ачеастъ zічере аȣ̆ фост пророчіе,
Къчї хелещеȣл сък dеграбъ саȣ̆ тъліт.
Іар рѫȣл астъzї стъ ȣп рѫȣ̆ de тоцї слъвіт,
Мішкѫnd неѫпчетат а сале апе віе.

Аша талентеле, кѫnd лене ле кȣпрinde,
Слъбind din zi ѫn zi, се пїерd фъръ а се-ѫnтinde.



VIII.

Ȣрсȣл ла прісечĭ.

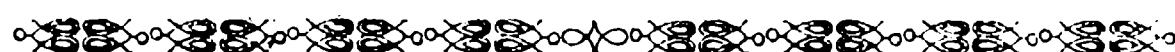
Ла о алеџіре, фъкȣтъ dȣпъ леџĭ
Че dовітоачеле повъџȣеск din вечĭ,
Пе ȣрс лаȣ фост алес nazip песте прісечĭ.
De ші сар фі пȣтȣт ȣn алт, орĭ каре фіе,
Съ prindъ о аша кат гре dрегъторіе;
    Къчĭ ȣрсȣл dакъ dъ de міере
    Апоĭ се-пкȣркъ-n сокотеле.
    Dар пасъ тȣ de чере
    Ла фіаре рȣndȣеле.
Орĭ чine аȣ dopit се ѫптре-n аша пост,
Nевреdnik, dефъĭmат de кътръ тоџĭ аȣ фост,
    Ші пар-къ ѫnadinc
Асȣпра ȣрсȣлȣĭ mажоріта саȣ стрinc.
    Тоџĭ лаȣ херетісіт,
    Іар ел аȣ mȣлџъmіт,
Ба ѫnкъ ла чеĭ mapĭ ші лабеле аȣ ліnс.

2*

Dар ръѕл ꙟн прісечі̆ кѕрꙟнd саѕ̆ dezвъліт;
Кѣчі̆ ѕрсѕл кѕм аѕ̆ терс ла такт, саѕ̆ ȃнѕкат
De кѕръціт, de рътеzат,
Ші dрепт, орі̆ каре стѕп ꙟн лавъ-і̆ аѕ̆ ꙟнтрат
Лаѕ̆ скос de тот кѕрат,
Іар тіере ла вꙟрлог терцеа некоптеніт;
Пър че ла сват саѕ̆ dат de щіре
Ші саѕ̆ орꙟndѕіт
Ла фаца локѕлѕі̆ пе форте dослошіре.
Аѕ̆ терс, аѕ̆ черчетат, аѕ̆ скріс, аѕ̆ лътѕріт,
Dар тіере наѕ̆ ꙟнапоіт;
Іар ѕрсѕл de пе лок
Саѕ̆ ші тріітес сѕргѕн пе іарнъ ла вꙟрлог.
Ел ꙟн сінгѕрътате
Ꙟші̆ сѕці лавеле тѕлт пліне de пъкате,
Ші ка ѕн кълъторі̆ пе таре
Ащеаптъ вꙟнтѕл чел de кале.

Нічі̆ нѕ таі̆ zік нітікъ:
De ѕрш ті-і̆ таре фрікъ,





IX.

Моtiцa шi оглinda.

Ѫn оглindъ о моtiцъ
Кіпѕл ѫш възѕ оdатъ,
Ла а са товъръшiцъ
Фаче семне шi-ĭ аратъ,
Ziкѫnd: „Ѹĭтъте, прівеще
Ла аче карікатѕръ,
Кѕт се стрімбъ, се слѕцъще,
Паркъ-ĭ пѕхавъ ла гѕръ.
Веzĭ грімасѕрĭ че ѫптоарче...
Еѹ съ фiѹ аша de слѕтъ,
Сатъ сінгѕръ-мĭ аш фаче
Шi маi спѫnzѕра de чiѕdъ.
Dар кат сѫnт din сореоаре
Вр-о тріĭ-патрѕ слѕтiшоаре
Ка ачаста, шi апѕте
Пот не пѕтър а ле спѕне.

—Nȣ maĭ чере тревȣінца,—
Іаȣ̆ ръспȣнс товъръшіца,
—Къчĭ фъръ de ꙟшіраре,
Adевърȣл de веĭ вре,
Noĭ съптем кам din паскаре
Тот ка ȣпа фата me. —

Съ гъсіръ о momіцъ
Кȣ de cine кȣпоцінцъ;
Іаръ omȣл пічĭ odатъ.
Прекȣm am възȣт ꙟп фаптъ
Пе ȣп жакаш dommішор,
Кърȣеа і се четеа
Фабȣла de пȣфȣшор, *)
Еар ел пре пȣрлій рꙟdea,
Фъкꙟnd cemne ла ȣп алт
Цĭȣdекъторĭ пе кȣрат.

*) Веzi фабȣла: Вȣлпеа шi Бȣрсȣкȣл. Картеа 1. філа 10.



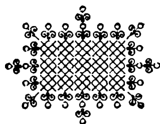
X.

Жнцълептꙋл ші magnatꙋл.

Ꙋn жнцълепт odatъ шedea кꙋ ꙋn magnat
Ла сват.
„Tꙋ, каре кꙋноші лꙋme,
Ші-n inime четеші,
Те рог се-mї лъmꙋреші:
De че-n соціетъц алеасъ maї anꙋme,
Nічї npinz de весте кжnd кꙋ оаmenї те трезъші
Ne потрівіц ші съчї?“
Аша пе жнцълепт magnatꙋл жнтревъ.
Iар ел ръспꙋнс жї dъ:
—Соціетъціле аꙋ соартъ потрівітъ,
Кꙋ о віnа din ноꙋ maї mꙋлт de лemn zidітъ.

Спре пілдъ, сѫ акѫт о касъ-мї ам фъкѫт
Ші нічї нѫ т-ам мѫтат,
Іар гріерії де мѫлт
Ꙟн еа саѫ ашезат. —

Черкънд кѫ скѫмпътате
А фабѫлії сѫжет,
Гъсещї къ-аве дрептате,
Ачел от ꙟнцълепт.
Ші кѫм сь се пѫтаскъ?
Гѫрліії тъдѫларї,
Че нѫ щіѫ се ворбаскъ
Ꙟн соціетъцї марї,
Дар прін а лор стрігаре
Ꙟмпїедекъ пе алц,
Маї іспітіц барбац,
Се факъ вр-о лѫкраре.





XI.

Ліліеакѕл ші Рѫndѕнеліле.

Оdатъ неамѕл рѫndѕнеск,
Авѫnd о маре ѕръ
Пе неамѕл шоріческ,
Пентрѕ къ оѕле din кѕібѕрі еі ле фѕръ:
Аѕ хотърѫт фъръ крѕцаре,
Пе тоці прinzindѕі съ-і омоаре.
Ші іатъ чел ѫнтъі спре моарте осѫndіт
Аѕ фост ѕн ліліеак сѕбт стрешінъ ровіт.
Ел ѫнсъ аѕ протестѕіт,
Ѫнфъцошind dовеz аріпіле че аре,
Къ нѕі din неамѕл шоріческ,
Ші прін ачеста кіп аѕ dобѫndіт ертаре.
Dар рѫndѕнеліле ѕн алт ръсбоі порнеск,
Асѕпра тѕтѕрор

Акуме пъсърі мічі, че сѫнт de сама лор.
Ші іаръш, че ѫнтѫі робітъ zъбрътоаре,
Ачелаш лілієак аў фост, кв гвръ маре
Къ ел нвї пасъре нічї квм,
Пентрв къ пене н-аре,
Скъпѫнd асеміне de моарте ші аквм.

Аша істецвл лілієак
Din доъ ѫнтѫмплърі кв мінте аў скъпат;
Dар старе-ї фізікъ нв е de лъвdат,
Кьчї ел dвпъ проверб: нічї тврк нвї, нічї тврлак,
Ші трістъ соартъ аў ачеї din попорені,
Че нв сѫнт нікъївpї статорнічї четъцені.





XII.

Лȣпȣл ла пеіре.

Ȣп лȣп поанте, вржнd се жнтре тентіл ла вр-о оеріе,
Nimepi din жнтжмпларе токта жнтр-о кжнъріе.
Cimцindȣл пе сȣр апроапе, кжїнії тоцї саȣ жн-
търтат.
Лътрет, ȣрлет, хреатът маре, ка жн еаd аȣ ръdікат.
Жнпартацї кȣ пȣшчї, чотеце,
Вжнъторії се гръбеск каре de-нкотро се-алерце.
Кжїнії жн а лор їȣцалъ,
Daȣ пе ȣnde пот пъвалъ.
„Nȣ лъсац бъецi!“ ле стрігъ ȣн вжнъторї маї
бътржн.
„Daц лȣminъ! daц лȣminъ! се-л prindem віȣ пе
пъгжн.“
Ȣн алт скънъръ жndатъ,
Ші кжnd ла гарd: че съ вadъ!
Лȣпȣл чіnкіт жнтр-ȣн колц,

Кꙋ окї крꙋнц, кꙋ пър не doc, клъпцъеа din dinц
ла тоц.
Dар въzѫnd къ пꙋї de шагъ, къ неіре-ї саꙋ алес:
„Оаменї бꙋnі! ле zісъ, стац!
Ші воі кѫїнї, че-мї сѫнтец фрац!
Еꙋ аіче сѫнт тріїтес
Сол de ла неамꙋл лꙋпеск
Наче се статорніческ.“
(Сігꙋръ ка ла ръzбоае: вечнікъ, не стръмꙋтатъ,
Пъръ ла ѫнтъї гѫлчавъ кꙋ каре паче-ї кꙋрмат.)
Прігонііріле порніте ѫнтре ноі съ ле лъсъм,
Ші пріетешꙋг, кредінцъ ꙋпії алтор се жꙋръм.
Вітіле фъръ de гріжъ вор петрече dеспре ноі,
Ші кеар ѫпсꙋш ноі dе алції вом пъzі біетеле ої...“
—Еї, мъї dрагъ! ѫї ръспꙋнсъ вѫнъторіꙋл чел
бътрѫн:
Тꙋ ещї сꙋр, dар еꙋ сѫнт албꙋ, ші-н dепріndере-мї
ръмѫн
Ка кꙋ лꙋпії съ мъ-ппак
Кѫнd de піеле ѫї dесбрак,
Ші пріnd dе не бот пapале: *)
Dац! бъец, фъръ крꙋцаре! —

*) Чел че ѫнфъцошазъ ꙋн бот de лꙋп, пріїмеще о хотърѫтъ платъ,





XIII.

Doĭ кжĭnĭ.

Ȣn кжĭne, de пе neam dȣлъȣ,
Пріелпек, кредinчос кътръ стъпжпȣл съȣ,
Odатъ аȣ възȣт
Пе векĭȣл кȣноскȣт,
Жȣжȣ, къцел таркат,
Че din оградъ an жn кȣрте саȣ лȣат,
Шi кареле акȣm ла о фереастъ-n касъ,
Шezind пе ȣn ковор de челе maĭ фрȣmoасъ,
Афаръ mжndрȣ се ȣĭта.
„Жȣжȣкъ: че maĭ фачĭ mата?“
Жntреабъ кжĭнеле, din коadъ dжnd жnчет.
(Ачеста жntре кжĭnĭ е semnȣл de респект.)
—Жц mълцъmеск, mon cher! — ръспȣnсъ лȣĭ Жȣжȣ,
—Сжnт bine. Dорm, mънжнк, алерг, mъ хжржопеск,
Шi пе салтеле moĭ кжnd вреȣ mъ тъвълеск.
Dар спȣnеmĭ: че фачĭ тȣ? —

„Еŭ сѫнт ка пѫрѫре. Ръбd фоаmе, плоае, џер,
Пъzѫнd оградa ла боер;
Dорm лѫнгъ поартъ, саŭ кѫ каiĭ,
Шi de ла бѫкътарĭ adес mъпѫнк батаi.
Ба ерĭ шi ѫн фiчор тріĭ ловітѫрĭ mĭ-аŭ трас,
Пентрѫ къ n-аm лътрат ла време шi ла час.
Dар тѫ, Жѫжѫ, кѫ че-нтѫmпларе
Аĭ къпътат фавор асѫпра-ц аша mаре?
Че слѫжбъ ла стъпѫн ѫн фаптъ ѫmплінещĭ?
Фiind атѫт de mік, ѫн че те вizѫещĭ?"
—Еŭ! аŭ ръспѫнс Жѫжѫ, mъ mіер de ѫнтребаре!
Еŭ фак apporte шi џĭок ка отѫл ѫн пiчоаре!

Din оаmенĭ еаръш сѫнт ла соартъ ѫн фавор,
Пентрѫ къ-н dоъ лъбĭ щiŭ а ѫmбла ѫшор
Шi фак аппорт
Кѫнd пот.





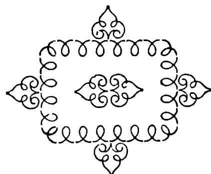
XIV.

Калѕл ші тагарівл.

Пъсторівл ѕпор оĭ, пе лѫнгъ тѕрша са
Авеа ѕп кал ші ѕп тагарĭ.
Din ѫнтѫтпларе ел гъсеще о харша,
Кѕсѕтъ тот ѫп фір ші ѫп търгърітарĭ.
Харшаоа, прекѕт щіŭ ачеĭ че терг каларе,
Се каde калѕлѕĭ спре ѫнфрѕтѕсецаре.
Пъсторівл ѫпсъ-аŭ сокотіт,
Къ калѕл е dестѕл de фіре-пподовіт,
Ші аŭ гъсіт кѕ кале,
Стъпѫп фіінd пе а ле сале,
Се пѕе пе тагарĭ харшеоа delікатъ;
Dар аŭ ешіт ѫп фаптъ:

Къ простѕл de mагарї не сокотind че поартъ,
Шi не denpinc a фi-mбракат,
Кѕ скѕmпа лѕї харше ꙟн вахнъ аѕ ꙟнтрат;
Саѕ тъвъліт, саѕ рекоріт,
Шi кеар ка ѕn mагарї de глоd плin аѕ ешiт.

Din фабѕлъ е лъmѕріт,
Кѕm къ пъсторїѕл аѕ грешіт;
Іар ел о da ла ꙟнтꙟmпларе.
Еѕ ꙟнсъ сокотеск: къ калѕл de шi аре
Нарав de тъвъліт, кꙟnd есте асѕdат;
Dар нѕ се багъ-н глоd, шi кѕm саѕ ръdікат,
Ꙟndатъ de не ел тот колбѕ-ї скѕтѕрат.





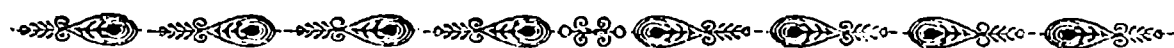
XV.

Ѫnпърцала.

Авѫnd товъръшie
Ла о негȣцторie,
Кѫцва пріетенї пе віеацъ
Аȣ къщігат mȣлціme de банї гіацъ.
Шi adȣnѫndȣсе ла каса лор общеаскъ
Саȣ апȣкат фолосȣл се-nпърцаскъ.
(Dар сѫnт кат раре ѫnпърцеле,
Фъръ гѫлчеве, саȣ стinтеле.)
Шї-аї meї пріетенї бȣнї, къщігȣл ѫnпърцind,
Саȣ ѫnтъртат ла сваdъ.
Кѫnd, іатъ! . de odатъ
Аȣd стрігѫnd:
Съріц! съріц! фок! каса арde!
„Лъсац ші не вom сокоті пе ȣрmъ;
Dар требȣе се щіц къ mie mi се каde
Din че de фацъ сȣmъ

О mie љпкъ ші maĭ віпе."
Аŭ zic dinтре товаръш ȣпȣл.
—Іар mie љп тот вȣпȣл
Вр-о доъ mi се віпе.—
Ле zice лор ȣп алт.
—Аĭdem љпсъ!— „Ба стац,
Ші дреаптъ парте me љmĭ daц."
Стрігъръ челалалт.
—Da пентрȣ че? ші кȣm?...—
Свъdindȣсъ аша, пріетенiĭ въd фȣm
Кȣ палалае-п касъ,
Ші пе пȣтљnd се іасъ,
Аŭ арс еĭ тоц, кȣ банĭ, кȣ тот.

Аічĭ а zіче пот:
Къ ла ȣп ръŭ общеск, кљnd чере тревȣінца
Ка се-л љптљmпінъm, пȣind ȣпіт сілінца;
Adece орĭ періm общеще,
Кљnd фіеще каре
Стрігљnd кȣ гȣръ mаре,
Ла інтересȣл сеŭ љп парте ацінтеще.



XVI.

Мȣнтеле.

Ȣн мȣнте се трȣdea de фачіре кȣмплiт.
Трiĭ zіле аȣ̆ вȣіт,
Ѫнкѫт се клътіna пъмѫнтȣл de сȣбт ел;
Dар ѫнсфѫршіт саȣ̆ десфъкȣт,
Шi аȣ̆ пъскȣт:
Ȣн шорічел!

Ачастъ фабȣлъ ка мȣнтеле е веке;
Еȣ̆ ѫнсъ съ въ спȣн секретȣ-ĭ ла ȣреке.
Сѫнт оаменĭ de ла каре-ащенц
Мінȣнĭ се веz;
Аша вȣеск de таре,
Кѫнd еĭ се сокотеск къ аȣ̆ вр-о треабъ маре;
Іар черчетѫнd ѫн фаптъ,
Гъсещĭ ісправа лор dешартъ.
Спре пілdъ еȣ̆ adec, скріȣ̆, щерг ші ĭар гѫнdеск,
Ка кѫнd о епікъ пііmъ пъскоческ;
Іар dȣпъ трȣdъ мȣлтъ
Ѫн фаптъ мъ трezеск кȣ̆-о фъбȣліцъ скȣртъ.





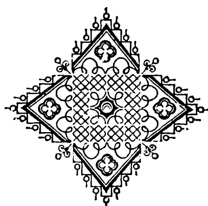
XVII.

Лȣпȣл шi шоарiкȣл.

Din тȣртъ лȣпȣл сȣр о оае аȣ ръпiт,
Ѫn коdрȣ саȣ аскȣнс
Шi пе тѫнкат саȣ пȣс.
Iар шоарiкȣл аȣ тiросiт
Апроапе de тѫнкаре;
Din бортiчiка лȣi кȣ пазъ аȣ ешiт,
Саȣ фȣрiшат пiн фрȣnziшоаре,
Шi токта de сȣбт лȣп фȣрѫnd о фъртътȣръ;
Џȣџi iȣте-n кръпътȣръ.

Іар лѹнѹл аѹ порніт ѹн ръкнет фоарте маре,
    Ѹрлѫнd: съріц! талхарії!

    Асеміне саѹ ѫнтѫмплат
    Ѫн тѫрг о ѫнтѫмпларе:
Dе ла жъкѹіторі талхарії аѹ фѹрат
    О пѹнгъ кѹ парале,
Іар ел ла частіе ѫndатъ-аѹ рекламат.





XVIII.

Келтвіторівл ші Рѫndвnіка.

Ѹn тѫнър фоарте бвn, dар пре келтвітор,
Лвѫnd ѫн стъпѫnіре
О бвнъ моштеніре,
Ѫn време de вn an, ръмасе пе вшор,
Ші тот че маї аве аквм ера о бланъ,
Пъстратъ пріn прілеж къ тімпвл ста de іарнъ;
Іар чіне пвї de мік кв фрігвл ѫнвъцат
Ѫn бланъ фоарте креde.
Dар ѫнтр-о zі мергѫnd dвпъ ѫмпрвмвтат,
Din ѫнтѫмпларе ел о рѫndвnікъ веde,
Гъсеште-ndатъ пегвцторї,
Ші еа пе бланъ бъніторї;
Къчї рѫndвнеліле квm zік din ѫнсемнаре:
А прімъверії dвлчї сѫnт віне-вестітоаре.

Ел ӂнсъ аȣ ȣітат провербȣл бътрӂнеск:
Къ-о флоаре нічі de кȣм нȣ фаче пріmъваръ —
Ші еатъ, се стӂрнеск
Фортȣне, вісколе кȣ џер кȣmпліт афаръ;
Пе ȣліџ скӂрџіе оmътȣл фъінос;
De не-н оџеагȣрі фȣм ка іарна гӂлгӂеще;
Ші чел маі съръіman ла фок се ӂнкълzеще.
Іар тӂнърȣл теȣ тріст, флъмӂнd ші фрігȣрос,
Порнеще ӂн сертȣк de-акасъ
Се капете вр-о тасъ.
Dар кȣm ла ȣліџ аȣ ешіт,
Пе рӂndȣнікъ ел о веde ӂнгеџатъ,
Ші тремȣрӂнd de фріг, ӂі zіче: „блестъматъ!
Пе фаnтъ-џ аі періт,
Аша џі се кȣвіне;
Къчі фъръ влапъ еȣ сӂнт астъz пентрȣ тіне.

Nȣ вреȣ се-атінг пе німе,
Dар мȣлт мъ міер ӂн сіне:
De че, тот омȣл кӂнd грешъще
Асȣпра алтȣе се dezвіновъџъще?



XIX.

Фїервл шї Арџїнтвл.

(Imітаціе.)

„Нв-аї кяцет, ешї вп ръв!
Тв те-аї фъквт чокап, тв те-аї фъквт ілъв,
Ші-п mine ваџ фъръ крвџаре!
Ав doаръ аї вітат, къ поі кеар din пъскаре
Тот de вп пеат сжптем;
Къ поі алътвреа жп mвпџ пе-пфіінџеm?“
Аша џіпа ла арџіптарї,
Свбт ловітвре тарї,
Арџіптвл прелвкрат de-а фїервлвї впелте.
Іар фїервл ав ръспвпс арџіптвлвї ачесте.
—Те mжпгже вечіпе!
Ші жптрв свферіпџ еа пілdъ de ла mine.
Тв жпкъ аї порок;
Іар пе mine, скос din фок,
Ші маї кътпліт мъ вате,
Тот фїервл, ал теї фрате! —

о—о

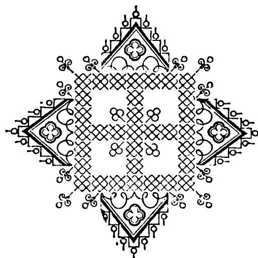


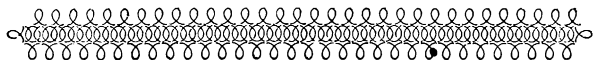
XX.

Оракꙋлꙋ.

Ꙟnтрꙋ ꙋn теmплꙋ idолеск,
Ера ꙋn zеꙋ̆ dе леmn кꙋ dар пророческ;
Ел сватꙋрї шi повецї ла тот попорꙋл dа:
Пeнтрꙋ ачаста ста
Ꙟn аꙋр шi арџiнт спре славъ ферекат,
Dе жертве-nпресꙋрат,
Dе рꙋџе асꙋрziт
Шi dе miроаzmе-nпъdꙋшiт.
Тоц ꙟn Оракꙋлꙋ крedеа фър-ꙟndоеалъ.
Dар dе оdатъ, ваї! че лꙋкрꙋ dе сminтеалъ!
Оракꙋлꙋ слъвiт
Кꙋ тотꙋл саꙋ̆ скimбат шi саꙋ̆ nimiкnічiт.

Ꙟn лок de adевър, ел тот miнчїꙋnї кроеа
Ла чеї че nꙟnгꙟерї, саꙋ сватꙋрї ꙟї череа.
Iар прічina ера:
Къ-n zeꙋл чел deшърт ꙋn жертвіторї ꙟnтра,
Шi de аве ел minте,
Аnoї оракꙋлꙋ ростеа череꙖї кꙋвinте.
Dар кꙟnd ꙟnтра ꙟn zeꙋ
Вре ꙋnꙋл nътъръꙋ,
Атꙋnче ваї de чеї
Че maї кредеа ꙟn zeї.





XXI.

Norокꙋл ꙟn вiziтъ.

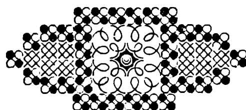
Кꙟnd норокꙋл скimвъ пасꙋл
N-adꙋк anĭ ч-adꙋче чеасꙋл.
N. N.

Norокꙋл пꙋрꙋре de тоц е влестъмат,
Къ чiне воерiĭ нꙋ аре,
Саŭ чел че нꙋĭ dестꙋл богат,
Тоц, de ла miк шi пън ла mаре
Гъсеск норокꙋл вiноват.
Кꙟnd de-nпотрiвъ ел, ка орвꙋл ръгъчiт.
Ꙟn лꙋme пiкъiꙋрĭ нꙋ стъ статорнiчiт;
Че ꙋmблъ-n вiziте атꙟт ла ꙟmпъраꙡ,
Прекꙋm ла негꙋцторĭ, ла domнĭ шi ла mагнаꙡ.
Шi поате mꙟĭнĭ ва фi ꙟn борdеешꙋл mеŭ,
Саŭ ꙟn лъкашꙋл тъŭ,
Пре вꙋnе четiторi!

Dар требѹе съ фії тѹ сігѹр лѹкрътоrї,
Се еаї aminte віne
Шi време се nѹ nїерz,
Кѫnd de прілежѹл ѣѹn фаворісіт те веz:
Къчї ел adec nѹ віne.
Іар dакъ n-аї щіѹт атѹnчї се фолосещї,
Апоï фъръ кѹвѫnт порокѹл окърещї.

Ѫn margine de тѫрг ера о касъ тікъ.
Тrії фраци ѫn еа тръеа, че nѹ споре-n nimikъ,
Ла орї че се-nчерка, лор ле терџеа пе dос,
Шї-adесъ ѣлестъma порокѹл тікълос.
Пътрѹnс de-а лор стрігаре,
Nорокѹл хотърѫ, кѹрѫnd се-ї візітеzъ
Шi ла късѹца лор оваръ се върееzъ.
О варъ de норок! кѹї шагъ і се паре?
Dе-ndатъ саѹ възѹт nѹтерnікаї лѹкраре:
Кѣчї ѹnѹл de-nтре фраци фііnd кат негѹцторї,
Dе шi-nainte ел ла тоате nъгѹѣеа,
Акѹm орі че віndea
Пе лок агоnісъ фолос ѫnсъmnъторї
Шi ѣаnії adѹna din zi ѫn zi кѹ сnорї.
Ал doiле din фраци
Ера кат кърторарї;
Четеа, скріеа ка алци
Dе пе-n dіваnѹрї marї;
Авѫnd ѫnсъ плекаре
Се ѫnтре скрііторї

Ла цїȣdекъторіеа, че-ї zік, Ацїȣтътоаре,
Прін а порокȣлȣї пȣтерпік ацїȣторї
        Ацїȣнсъ боерї маре.
        Акȣм мъ ѫнтребац:
Кȣ че саȣ фолосіт ал-тріеле din фрац?
Пе ел ѫн аdевър порокȣл аȣ воіт
Се-л спріжіне маї мȣлт, dе кът пе чеелалц,
Ші вара лѫнгъ dѫнс аȣ стат не dеzлініт.
        Dар нȣмаї че фолос:
Къ песте варъ ел тот мȣще аȣ гоніт,
        Ѫнсъ аша dе порокос,
        Ѫнкѫт нȣ dа оdатъ
        Се еасъ мѫна лȣї dешартъ.
Плініndȣ-ш візіта порокȣл їаȣ лъсат
Пе ȣнȣл боеріт, пе алтȣл пре богат;
Іар чел ал-тріеле порокȣл блестъмѫнd.
Мъ рог се цїȣdекац: dе маї аве кȣвѫнт,
Ші оаре нȣ ера ел сінгȣр віноват?



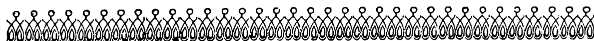
XXII.

Doĭ račĭ.

„Eĭ vez pъrog, če pъtъrъŭ!
Tot ĭnnapoĭ se dъ.“
Aša un rak pe fiĭul sъŭ
Odatъ okъrъ.
— O, bunul meŭ pъrinte! —
Rъspunsъ rakul fiŭ,
— Kum merџĭ tu ĭnainte,
Mъ iartъ, kъ nu šiŭ.
Ši dar te rog mъ-nvaцъ;
Dъ-mĭ pildъ drept povaцъ,
Šĭ-apoĭ eŭ dupъ tine
Voĭ merџe foarte bine.

Nĭ gre pretenцiea, fъrъ ekzemplъrĭ bune,
Se fie čineva desъvĭršit ĭn lume.



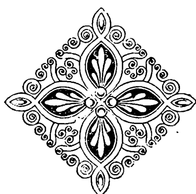


XXIII.

Царапѕл ші оае.

Царапѕл аѕ фост трас пе оае-н џіѕдекатъ,
Кѕ рекламаціе de кріміналъ фаптъ.
Іар вѕлпе пе атѕпчі, фііnd џіѕдекътоаре
Ѫndатъ аѕ лѕат прічіна-н черчетаре;
Ші dѕпъ форті ѫптъі кетърі саѕ рѫndѕіт
Атѫт пѫрѫтеі оі, кѫт ші жълѕіторі,
Тріітасъ ѫnnadinc пріn вредnік слѕжіторі,
Ші-аdеверінцеле ла такт саѕ пріітіт.
Іар ла ѫпфъцошаре
Царапѕл аѕ пропѕс ачесте ѕртътоаре:
„Кѕтаре лѕпъ, zі, чінстітъ џіѕдекатъ!
Ла тіне доі клапоні періръ dіn поеатъ,
А кърор пеніле ші пѕфѕл аѕ ръмас,
Ші оае сінгѕръ кѕ пъсъріле-аѕ тас.“

Dар оае аў ръспꙋнс:
— Къ-асемене препꙋс
De сіне-ї пріхъніт,
Къчї тоатъ ноапте еа атꙋнче аў dорміт:
Къ оае фъртꙋшаг нꙋ аре dін натꙋръ,
Прекꙋм вечінії кѫїнї вор спꙋне лъмꙋріт,
Ші маї вѫртос къ еа нꙋ нꙋне карне-н гꙋръ. —
„Dечї dар, саў хотърѫт:
„Аша прекꙋм нѫрѫта нꙋ аў тъгъdꙋіт,
„Къ кꙋ ачеї клапонї аў мас ѫнтр-о ограdъ
„Апої е ѫнdестꙋл de сігꙋръ dоваdъ,
„Къ еа, пꙋтернікъ, пе славї аў вірꙋіт
„Ші прін ꙋрмаре dар, нꙋ кред къ саў ръвdат
„Се нꙋї фі оспътат.
„Пентрꙋ ачаста еў ѫн кꙋџет zік кꙋрат:
„Ка пъгꙋвашꙋлꙋї ніелчіка съ се dее,
„Іар карне-н трівꙋнал dенозіт съ се ее.





XXIV.

Царапȣл шi калȣл.

Царапȣл сътъпа овъс ꙟп прiтъваръ;
Iар калȣл, че лаȣ̆ фост adȣс ꙟп кърȣчоаръ,
Прiвind ла сътъпат,
Фербеа ꙟп гꙟпdȣл съȣ̆ аша ȣп реzȣлтат:
„Мъ mïер, кȣm ziк de om къ есте о фiiпцъ,
Алеасъ прiп а лȣї а miпцiї iскȣсiпцъ?
Еȣ̆ пȣ въd ла dꙟпс miпте
Макар de ȣп гръȣпте.
Шi оаре поате фi maї mape пебȣпie,
De кꙟт се скȣрmе ел огоаръ пе кꙟmпie,
Шї-апоï се пресъре овъс саȣ̆ алтъ пꙟiпе;
Кꙟпd mȣлт фъчеа maï biпе,
Овъсȣл се-л dea mie
Орї mȣргȣшорȣлȣї, iар пꙟїпе ла гъiпе;

Саѕ пъпъ ѫнсфѫршіт се ціе ѫп пъстраре,
Ѫнкаї сар фі възѕт а лѕї скѕтпете таре;
Іар ка се ленеде пе деалѕрї ші пе въї,
E пѕмаї о довадъ:
Къ оаменії ѫп фаптъ
Сѫнт фоарте пътъръї!“
Дар тоамна-пвелшѕгатъ
Адѕсъ тѕлтъ роадъ:
Ла ѕпа доъзъчї овъсѕл аѕ спорит,
Саѕ стрѫпс, саѕ ѕтвлъчіт,
Шї-ачелаш кал дін ел аѕ оспътат таіп
Пе zі къѕшкл пліп.

Nѕ е де лъѕдат
А добітокѕлѕї сітецѕл резѕлтат.
Дар, оаре пѕ аша? дін оамені ѫндръzпеції
Кѕтеазъ-а черчета воінца проведенції,
Фър а пѕте стръбате
А еї орѫндѕелї ші къї пе стрътѕтате.



XXV.

Поетȣл ші богатȣл.

Ȣп сърьĭтап поет оdат-аȣ̆ реклетат
Асȣпра.ȣпȣĭ от простȣц dар пре богат;
Іар жалова-ĭ ера ꙟп кіпȣл ȣртьторĭ:
„Тȣ, ал Олітбȣлȣĭ атот стъпꙟпіторĭ,
    Ші престе zеĭ таĭ таре zеȣ̆,
    О, Жое преслъвіте!
    Аскȣлтъ гласȣл теȣ̆,
Іа сата ла а те стеріть ръгътіпте:
    Кȣ че-ц ат грешіт еȣ̆,
    Dе тъ гъсъсеск атꙟт
    Dе соартъ прігопіт,
    Жп кꙟт пȣ ат пічĭ касъ,
    Nічĭ лінгȣръ пічĭ тасъ,
    Ші сінгȣра-тĭ авере
    Е пȣтаĭ ꙟп пърере,
Кꙟпd dе-ппотрівъ вȣd, кȣ тоатъ-а лȣĭ простіе,
    Богатȣл ꙟп трȣфіе.

De-a лȣĭ ꙟпкіпъторĭ фацарнічĭ околіт,
Ші пентрȣ інтерес адеса тъгȣліт.
Ꙟп десфътаре ел се афлъ тот воĭос,
Грас, грос ші съпътос;
Іар еȣ̆, ка вaĭ de mine,
Сорб інспірадіе ші-о містȣеск кȣ ріme,
Пріn каре, кȣm аȣ̆ zic ȣn фрате-n поеzіе,
Nȣ поц скъпа такар de-o mікъ datopie.“ *)
—„Деcтȣл! am ꙟпцълес:“—
Лȣĭ Жое аȣ̆ ръспȣнс
De жалобъ-ĭ пътрȣнс.
—„Dap кȣm нȣ цĭȣdeчĭ тȣ, къ сінгȣр цĭ-аĭ алес
Din бȣнȣріле лȣmeĭ
Ал славеĭ фалнік нȣme,
Ші скріереле тале ꙟн веакȣрĭ віітоаре
Вор фі немȣрітоаре;
Іар десфътареа лȣĭ е нȣmaĭ пе віеацъ.
Ші кꙟnd ел ар аве о minте maĭ істеацъ,
Атȣнче ар кȣноаще
Ші-ар плꙟнџе maĭ amap a са німікнічіе;
Фііnd къ чел че наще
Плъкȣта поеzіе,
Е mȣлт maĭ ꙟнсъmnат
Декꙟт ȣn пътъръȣ̆ богат.

*) Веz: поеzіеле лȣĭ Алексаndpескȣ філа 20.



POESII.





D. ГРІГОРІЕ АЛЕКСАNDРЕСКȢ.

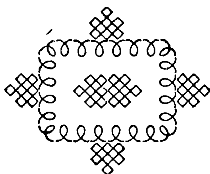
Ла хъръzіре фабȣліі: Рѫȣл ші хелещеȣл.

Нічї гѫndeam ка пентрȣ віерсȣрї, се еаȣ ꙟн мѫ-нъ коndeї,
Кѫnd ціnтіре-мї аічї есте ла ȣн алт фелї de ideї;
Каре нȣ чер епістоле, нічї фабȣле de глȣміт:
Че протестȣрї, реклемації dрептȣлȣї de спріжі-нїт. *)
Dар dоріта ꙟнтѫлніре-ц мъ фъкȣ се стаȣ ȣн чеас,
Ші din кȣпрінсȣл Темідеї, се мъ кацър пе Парнас.
Роdȣл астеї ꙟнтрепрінdерї, е фабȣла че-ц ꙟнкін,
Скрісъ кȣ о гравъ маре, ꙟнтр-ȣн стіл нȣ преа сенін;
Dар а ме dорінцъ есте: ка тȣ се фії вечнік рѫȣ
De поезії кѫргътоаре, de талентȣл чел маї віȣ;
Се скрії пентрȣ-а поастръ славъ, ка тоц се не лъȣdъм,

*) Мъ афлам ла Бȣкȣрещї ꙟн прічінї de ціȣdекъцї.

Кѫцї о лімбъ романеаскъ астъz ѫнтребвінцъm.
Щіїї пре віне къ талентвл есте de ла черїврї dат,
Ші орї каре-ш ва da самъ квт ѫн лвme лаў
трактат.
Талентвл тъў есте маре ші сама-ц ва фі маї гре,
Кѫnd din орї че ѫнтѫмпларе ал пъръсі тв веї вре.
Тоц поеціїї чеаркъ-н лвme фелїврї de немвлцъміріі
Dар din еле скѫнтееаzъ челе маї віе сімціріі.
Ацѫцац de-нпотрівіре еї се лвптъ не-нчетат,
Ші izбѫnda ле е слава кв каре са-нквнвнат. *)
Скріе! скріе! іатъ-ц леце, че требве се врмеz,
Пентрв ка се фіїї ка рѫвл ші-н віиторї се віеz.

*) Прекът Тассо.





Авторꙋл ші Хоцꙋл.

Ꙟn ꙟптꙋперікꙋл лъкашꙋлꙋĭ de ꙋмбре,
Ꙟn тартарꙋл кꙋmпліт,
Ꙋnde de грозъвіі тріст сꙋфлетꙋ-ц се ꙋmпле.
Ші ꙋnde терце омꙋл de фапте осꙟndіт,
Сосіръ тот оdатъ
Ла аспра цїꙋdекатъ:
Ꙋn хоц ръꙋтъціт,
Ꙟn сꙟnце ꙟnкрꙋnтат,
Каре аꙋ ші mꙋріт
Пе пеаџъ спꙟnzꙋрат;
Ші ꙋn автор вестіт
Пꙋтерnік ꙟn коndеĭ,
Каре аꙋ dezвъліт
Мꙋлт слобоde ideĭ,
Че-птокmа ка Сірене *)
Ера ла глас dꙋioс,

*) Сірене, Zꙟne de апе, каре кꙋ аdemeniтоаріле лор кꙟnтърі атъцеск пе кълъторії че ле плак, ші прinzꙟndꙋĭ ꙟĭ цꙟn робі ꙟn фꙋndꙋл апелор. Мітолоџіе.

Dар потрівіт кꙋ еле
Ші тꙋлт прімеждіос.
Орѫндꙋеліле ла еаd сѫпт кꙋ гръбіре,
Nꙋ есте ка ла поі̆ zadаръ прелꙋпџіре,
Ші хотърѫріле се даꙋ̆ ѫнтр-ꙋн мінꙋт.
Фъръ zъбавъ dар,
Пе dоъ страшпіче грътаре dе метал
Саꙋ̆ пꙋс dоъ кълdърі̆, кꙋ споалъ саꙋ̆ ѫмплꙋт
Ші вієџії̆ віповаџ ѫп еле аꙋ̆ ѫптрат.
Dар сꙋбт талхарі̆ аꙋ̆ пꙋс ꙋп мꙋнте-птрег dе брad,
Ла каре сѫпгꙋръ Алекто фок аꙋ̆ dат, *)
Сгѫрпind о флакъръ атѫта dе грозавъ,
Кѫт болгеле ла еаd
Маі̆ тоате аꙋ̆ крънат;
Іар кътръ аꙋтор пъреа аспріме славъ.
Сꙋбт ел ла ѫпчепꙋт
Ардеа ꙋп фокꙋшор абеа-абеа възꙋт:
Ел ѫпсъ пе-пчетат маі̆ ръꙋ̆ се апрindеа.
Трекꙋръ zіле, апі̆, ші сꙋбт талхарі̆ dемꙋлт
Чепꙋшъ саꙋ̆ фъкꙋт;
Іар фокꙋл сꙋбт аꙋтор некоптепіт ардеа.
Възѫпd аша аспріме,
Възѫпd пе ꙋшꙋраре,
Ел стрігъ кꙋ глас маре:
„Къ пꙋі̆ dрептате-п піме!
Къ ел тръind ѫп лꙋме

*) Алекто, Тізіфопі̆ ші Межре-тріі̆ фꙋріі̆ а тартарꙋлꙋі̆. Мітолоџіе.

Ш-аў даt ѹn mаре пѹmе.
Ші de аў скріс чева
Каm слобоd, каm гіmпюс;
Dар n-аў крезѹт кѫndва
А фі mаї пъкътос
Dекѫт ѹn ръў, ѹn хоц!"
Атѹnчї о фѹріоасъ zѫnъ,
О сор din челе тріï а еаdѹлѹї сѹрорї,
Кѹ коz ѫmnоdobітъ de шарпї отръвіторї,
Кѹ біче сѫnџерате-n mѫnъ,
Віind dрепт аѹтор, аў zic: „Nenорочіте!
Тѹ кѹm de ѫndръznещї
Асѹпра проведenціï стрігаре съ порnещї,
Ші се ѫnшѫрї кѹвіnте
Прекѹm ле ѫnшіраї
Кѫnd пре пъmѫnт ераї!
Ші тѹ те сокотещї
Маї бѹn dекѫт ѹn хоц?
Ел ръѹл аў ѹрmат, ел аў фъкѹт ші morџї
Кѫт аў авѹт віеацъ.
Іар тѹ... „еа аў dешкіс лѹї лѹmе ка съ vazъ.
„Пріівеще, ѹїтъте ла фаптеле-цї кѹmпліте.
Vez фїї че-аў отръвіт пе mѹmъ, пе пъріnте
Кѹ mѹлте dесфръnърї;
Vez фііче dепъртате
Dе-а лор nevіnовате
А сексѹлѹї кетърї.
Vez dеznъdъжdѹірea фаmілііlор ѫnтреџе
Аdѹсъ пріn а тале mіnтїоасъ ѫnчеркърї.

Тꙋ de ꙟнсоцiере, de легътꙋрї, de леце,
Аї ръс, аї deфъїмат:
Ші пентрꙋ ка сїꙋжет de скрiс се поц алеце
Аї фi dорiт се веz пътꙟнтꙋл ръстꙋрнат.
Dе чiне патiма аꙋ фост deскрiсъ бiне,
Кꙋ deзвълiрї къ вїеаца е вiс амъцiтор?
Dе чiне-i ꙟнкꙟнтат неmерniкꙋл амор?
Dе тiне!
Сꙟmцiреа тiнерiмеї de тiне-ї ацꙟцатъ
Прiн о ꙟнбробоdiре de аdевър ꙟнaлт;
Ші ръзбꙋнаре ꙋрiї de тiне-нфъшꙋратъ
Ꙟн скꙋтече de сꙟнце de ом din ом върсат.
Ачесте фапте тоате,
Прiн скрiерї ꙟнфокате
Чертꙟnd аї прослъвiт,
Ші-н лок de ферiчiре,
Тꙋ омꙋлꙋї аi dат повоаръ de гꙟndiре.
Dар ꙟнкъ кꙟте реле нiчї нꙋ с-аꙋ deзвълiт
Din скрiерiле тале
Че сꙟнт кꙋ-пбелшꙋгаре:
Dечї рабdъ, сꙋферind!"
Аꙋ zic Межер скрꙟшнind
Ші їꙋте аꙋ трꙟнтiт капакꙋл пе калdаре.

Dꙋmnezeꙋ съ нꙋ се-ndꙋрi,
Dе орї каре аꙋтор;
Ферindꙋi пе тоцї de фꙋрiї
Ші de-а еаdꙋлꙋї кꙋптїор.

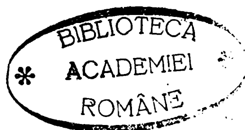




Прієтешꙋгꙋл ші Аморїꙋл.

„Іꙋвіте верішор,
Пе ꙋnde-аї maї ꙋmвлат?“
Прієтешꙋгꙋл пе амор
Възжnd л-аꙋ жптреват:
—„Ꙋmвлатam фъръ de крꙋцаре,
Ші ꙋn аморезат такар, nꙋ am афлат.“—
„Ші еꙋ am стръвътꙋт пꙋстіеле сꙋвт соаре,
Dap nam пꙋтꙋт афла прієтеn de крезаре.“
—„De че dap оаменiї ne daꙋ nꙋmiрї стреіnе:
Dорinца жппліninд прin mine,
Ші інтересꙋл лор прin tine.“—

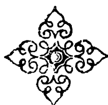






Епіграмъ.

Ȣн от веџів оdатъ се іcповеdȣеа,
Іаръ dȣховнікȣл аша ꙟл свътȣеа:
„Апроапеле тъȣ̆ се-л ішȣвеџї,
Ші пе връжташ се нȣ ȣръџі!
De віп кȣ тотȣл се те лаш
Къ-џ есте чел маї ръȣ̆ ші не-ппакат пізташ.“
—„О контра-zічере, че нȣї de ꙟнџълес.“—
ръспȣнсъ веџівашȣл:
—„Маї ꙟнаінте, кът? іар сінгȣр ꙟмї zісеш
Се нȣ-мї ȣръск вражташȣл.
Ші іатъ пріп ȣртаре,
Къ ла ачаста еȣ̆ нȣ-џ пот da аскȣлтаре.“—

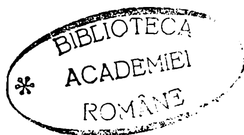


Ꙁi ꙟтъй Апрілй.

Nꙋ щіꙋ ꙁъꙋ, не че темеіꙋрй
Ꙁi ꙟтъй а лꙋй Апрілй,
Саꙋ mеніт din обічеюрй
А фі ꙁі de аmъцірй.
О ꙁі nꙋmaй ꙟн треї сꙋте,
Фъръ праꙁнічй, сърбъторй,
Пентрꙋ ніще шъцй плъкꙋте,
N-ар фі ръꙋ ꙟнсъmnъторй.
Dар а лꙋmій аmъціре
Nꙋ аре нічй ꙋн хотар;
Тоате трек прін кіꙋꙁꙋіре
Віклешꙋгꙋлꙋй аmар.
Оmꙋл чел ꙟнтъй къꙁꙋръ
Прін аmъціре din paй,
Кꙟnd нꙋ ера ꙟн натꙋръ
Алтъ вреmе de кꙟт Маї.
Політіка съ-пвꙟртеще
Пе ачещій ꙁіле лецй:
Сфарmъ, dреце, хотъръще
Соарте църіло̑р ꙟнтрецй.
Dіпломатічій ꙟншалъ
Ла Сеnтеmврій, ла Генарй,

Кавтъ, пѫпdеск грешалъ
Ші ръстоарпъ планврї тарї.
Тоц свпвшії ѫп тот ловкл
Пе шефії лор апъцеск:
Пріп ачаста-ш фак пороквл
Каріера ѫш лъцеск.
Фетеіле аў пре тълте
Ziле-птѫї а лвї Апрілї;
Кеар dеbiza лор, пе фрвпте
Паре скріс: ѫптъї Апрілї.
Ші бърбації їар пе еле
Пврвре ле віклепеск;
Џївръ лор пе черї ші стеле,
Dар kредінцъ пв пъzеск.
Чел че квтпъръ саў binde,
Гѫпdеще ла ѫпшълат:
Ѫп рар от пв се апріnde
Кvцетвл ачест dе еаd.
Отвл ѫп сфѫршіт квтеаzъ
А-пшъла пре Dвтпеzъў;
Кѫnd пріп апъ се ботеаzъ,
Іар ѫп фаптъ стъ тот ръў.
Пъпъ кѫnd ѫптъї Апрілії
Ва-пиръці пре пътѫпт?
Кѫnd ва лвчі раzа лілії
Nвтаї чіпстії лвтіпѫnd? —





СКАРЪ.

ФАБУЛЕ.

I. Ѧнфіінцаре фабулії . . . .
II. Лупул ші Мотанул . . . .
III. Шоарекул ші Гузганул . . . . . .
IV. Моріѵл . . . .
V. Фурніка . . . .
VI. Флоріле . . . .
VII. Рѫул ші Хелещеул . . . .
VIII. Урсул ла пріседчі . . . .
IX. Моміца ші огліnda . . . .
X. Ѩнцълептул ші mагнатул . . . .
XI. Лілісакул ші Рѫndunелеле . . . . . .
XII. Лупул ла пеіре . . . .
XIII. Doi кѫіні . . . .
XIV. Калул ші mагаріул . . . .
XV. Ѩнпърцала . . . .
XVI. Мунтеле . . . .
XVII. Лупул ші шоарікул . . . .
XVIII. Келтуіторіул ші Рѫndunіка . . . . .
XIX. Фіерул ші Арџінтул . . . .
XX. Оракулу . . . . ,

Пац:
XXI. Норокꙋл ꙟн візітъ 43
XXII. Doĭ рачĭ 46
XXIII. Царанꙋл ші оае 47
XXIV. Царанꙋл ші калꙋл 49
XXV. Поетꙋл ші богатꙋл 51

П О Е Z І Ĭ.

D. Грігоріе Алексанdрескꙋ. Ла хъръzіре фабꙋлій: Рꙟꙋл ші Хелещеꙋл. 55
Аꙋторꙋл ші Хоцꙋл 57
Пріетешꙋгꙋл ші Аморіꙋл 61
Епіграмъ 62
Zі ꙟнтъĭ Апрілĭ 63

